

Cochlear™ Baha® Softband soft pad

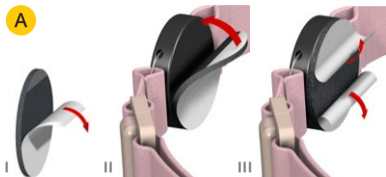
USER MANUAL

Baha Softband & Baha SoundArc



Cochlear®

A



B





Intended use: The Baha Softband soft pad provides a cushioned surface to the Connector Disc(s) of a Baha Softband or Baha SoundArc.

Indications: The Baha Softband soft pad has no medical indications in itself. It will support the medical indications of the Baha Sound Processor with which it is used.

الغرض من الاستخدام: توفر الوسادة الناعمة في طوق Baha Softband أو سطحًا مبطنًا لقرص (أقراص) التوصيل في طوق Baha Softband أو Baha SoundArc.

دواعي الاستخدام: لا تتوفر أي دواعي استخدام طبية للوسادة الناعمة لطوق Baha Softband بحد ذاتها. بل إنها ستدعم دواعي الاستخدام الطبية لمعالج الصوت Baha الذي يتم استخدامها معه.

Предназначение: меката подложка Baha Softband предоставя омекотена повърхност за конекторния(те) диск(ове) на Baha Softband или Baha SoundArc.

Показания: меката подложка Baha Softband сама по себе си няма медицински показания. Тя ще поддържа медицинските показания на звуковия процесор Baha, с който се използва.

Zamýšlené použití: Měkká podložka pásky Baha Softband zajišťuje měkký povrch pro spojovací disk(y) určené pro pásku Baha Softband nebo oblouk Baha SoundArc.

Indikace: Měkká podložka pásky Baha Softband nedisponuje vlastními zdravotními indikacemi. Vztahují se na ni zdravotní indikace zvukového procesoru Baha, se kterým se používá.

Tilsigtet brug: Baha Softband Soft pad giver en polstret overflade til konnektorskiverne på Baha Softband eller Baha SoundArc.

Indikationer: Baha Softband Soft pad har ingen medicinske indikationer i sig selv. Den vil understøtte de medicinske indikationer på Baha lydprocessor, som den bruges sammen med.

Verwendungszweck: Die Baha Softband-Schutzaufgabe bietet eine Polsterung für die Schnappkupplungsplatte(n) eines Baha Softband oder Baha SoundArc.

Indikationen: Die Baha Softband-Schutzaufgabe selbst hat keine medizinischen Indikationen. Die medizinischen Indikationen sind dieselben wie die des Baha Soundprozessors, mit dem sie verwendet wird.

Προοριζόμενη χρήση: Το επίθεμα μαλακής επιφάνειας Baha Softband παρέχει μια επιφάνεια προστασίας στον(ους) Δίσκο(ους) σύνδεσης ενός Baha Softband ή Baha SoundArc.

Ενδείξεις: Το επίθεμα μαλακής επιφάνειας Baha Softband δεν φέρει ιατρικές ενδείξεις το ίδιο. Υποστηρίζει τις ιατρικές ενδείξεις του Επεξεργαστή ήχου Baha με τον οποίο χρησιμοποιείται.

Uso previsto: La almohadilla de contacto Baha Softband ofrece una superficie acolchada a los discos conectores de una Baha Softband o de un Baha SoundArc.

Indicaciones: La almohadilla de contacto Baha Softband no tiene indicaciones médicas en sí misma. Debe cumplir las indicaciones médicas del procesador de sonido Baha con el que se utiliza.

Sihtotstarve: Baha Softbandi pehme padjake pehmendab tarviku Baha Softband või Baha SoundArc ühendusketta pinda.

Näidustused: Baha Softbandi pehmel padjakesel endal meditsiinilisi näidustusi ei ole. Padjake toetab Baha heliprotsessori (millega koos seda kasutatakse) meditsiinilisi näidustusi.

استفاده مورد نظر: بالشتک نرم Baha Softband، سطح بالشت مانندی برای صفحه(های) کانکتور Baha Softband یا Baha SoundArc ایجاد می کند.

موارد تجویز: بالشتک نرم Baha Softband هیچ استفاده درمانی ندارد. فقط تکیه گاهی برای پردازشگر صوتی Baha که با آن استفاده می شود، ایجاد می کند.

Käyttötarkoitus: Pehmeä Baha Softband -pehmuste on Baha Softbandin tai Baha SoundArcin liitinlevy(je)n kanssa käytettävä pehmuste.

Indikaatiot: Baha Softband -pehmusteella ei itsessään ole lääketieteellisiä indikaatioita. Se tukee sen Baha-puheprosessorin lääketieteellisiä indikaatioita, jonka kanssa sitä käytetään.

Utilisation prévue : le coussinet pour bandeau souple Baha fournit une surface rembourrée au(x) disque(s) de connexion du bandeau souple Baha ou du Baha SoundArc.

Indications : le coussinet pour bandeau souple Baha n'a aucune indication médicale en soi. Les indications médicales du processeur Baha avec lequel il est utilisé s'appliquent.

השימוש המיועד: הרפידה הרכה Baha Softband מספקת

משטח מרופד לדיסקים המחברים של Baha או Baha SoundArc.

התוויות: לרפידה הרכה Baha Softband אין התוויות רפואיות משל עצמה. הוא יתמוך בהתוויות הרפואיות של מעבד הקול Baha שאיתו נעשה שימוש.

Predviđena uporaba: mekani jastučić Baha Softband služi kao podstavljena površina za kružne priključke uređaja Baha Softband ili Baha SoundArc.

Indikacije: mekani jastučić Baha Softband sam po sebi nema zdravstvene indikacije. Podržava zdravstvene indikacije procesora zvuka Baha s kojim se upotrebljava.

Rendeltetészerű használat: A Baha Softband alátétpárna párnázott felületet biztosít a Baha Softband vagy Baha SoundArc csatlakozótárcsáinak.

Javallatok: A Baha Softband alátétpárnának önmagában nincs egészségügyi javallata. Azon Baha beszédprocesszor egészségügyi javallatait támogatja, amellyel használják.

Tilætluð notkun: The Baha Softband-púðinn gefur mjúkt yfirborð fyrir tengidiskinn (-diskana) í Baha Softband eða Baha SoundArc.

Ábendingar: Baha Softband-púðinn er ekki með neinar ábendingar einn og sér. Hann styður ábendingarnar fyrir Baha-hljóðörgjörvann sem hann er notaður með.

Uso previsto: il cuscinetto Baha Softband fornisce una superficie ammortizzata al connettore a scatto di Baha Softband o di Baha SoundArc.

Indicazioni: non esistono indicazioni mediche per il cuscinetto Baha Softband. Supporta le indicazioni mediche del processore del suono Baha con cui viene utilizzato.

用途: Baha ソフトバンドソフトパッドは、Baha ソフトバンドまたは Baha SoundArc のコネクタディスクのクッション付き表面です。

適応: Baha ソフトバンドソフトパッドに医療上の適応はありません。Baha サウンドプロセッサとの使用時に医療上の適応をサポートします。

Пайдалану мақсаты: Baha Softband жұмсақ жастықшасы Baha Softband немесе Baha SoundArc жалғағыш (дискілеріне) жұмсақ бет береді.

Көрсетімдері: Baha Softband жұмсақ жастықшасының медициналық көрсетімдері жоқ. Бірге қолданылатын Baha дыбыс процессорының медициналық көрсетімдерін қолдайды.

용도: Baha Softband 소프트 패드는 Baha Softband 또는 Baha SoundArc의 연결 디스크 표면에 쿠셔닝 기능을 제공합니다.

적용 대상: Baha Softband 소프트 패드는 그 자체로는 의료적 적용 대상이 없습니다. 함께 사용되는 Baha 어음처리기의 의료적 적용 대상을 지원합니다.

Paskirtis. „Baha Softband“ minkštu įdėklui sukuriamas paminkštintas pagrindas „Baha Softband“ arba „Baha SoundArc“ jungties diskui (-ams).

Indikacijos. Pačiam „Baha Softband“ minkštam įdėklui nėra nustatytos jokios medicininės indikacijos. Minkštas įdėklas naudojamas pagal „Baha“ garso procesoriaus, su kuriuo jis naudojamas, medicinines indikacijas.

Paredzamais lietojums: Baha Softband mīkstais polsteris Baha Softband vai Baha SoundArc savienotāju diskam(-iem) nodrošina polsterētu virsmu.

Indikācijas: Baha Softband mīkstajam polsterim kā atsevišķai daļai nav medicīnisku indikāciju. Mīkstais polsteris atbalsta Baha skaņas procesora medicīniskās indikācijas, ar kuru kopā tas tiek izmantots.

Penggunaan yang dimaksudkan: Pad lembut Baha Softband menyediakan permukaan berkusyen kepada Cakera Penyambung Baha Softband atau Baha SoundArc.

Indikasi: Pad lembut Baha Softband tiada indikasi perubatan dengan sendirinya. Pad lembut Baha Softband akan menyokong indikasi perubatan Pemproses Bunyi Baha yang digunakan bersamanya.

Beoogd gebruik: het zachte kussentje van de Baha Softband biedt een zacht oppervlak voor het/de connectorschijfje(s) van een Baha Softband of Baha SoundArc.

Indicaties: het zachte kussentje van de Baha Softband heeft geen individuele medische indicaties. Het ondersteunt de medische indicaties van de Baha-geluidsprocessor waarbij het wordt gebruikt.

Tiltenkt bruk: Baha Softband soft pad gir en myk overflate for tilkoblingsskiven på et Baha Softband eller Baha SoundArc.

Indikasjoner: Baha Softband soft pad har ingen medisinske indikasjoner. Den støtter de medisinske indikasjonene til Baha lydprosessoren den brukes med.

Przeznaczenie: Podkładka opaski Baha Softband zapewnia miękką powierzchnię dla dysku(-ów) opaski Baha Softband lub łuku Baha SoundArc.

Wskazania: Sama podkładka opaski Baha Softband nie ma wskazań medycznych. Jej wskazania medyczne są takie same jak wskazania medyczne procesora dźwięku, z którym jest używana.

Utilização prevista: a almofada Baha Softband fornece uma superfície amortecida ao(s) disco(s) conector de uma Baha Softband ou Baha SoundArc.

Indicações: a almofada Baha Softband não tem qualquer indicação médica em si mesma. Esta auxilia nas indicações médicas do processador de som Baha com o qual é utilizada.

Uso pretendido: O protetor macio do Baha Softband fornece uma superfície acolchoada ao(s) disco(s) conector(es) de um Baha Softband ou Baha SoundArc.

Indicações: O protetor macio do Baha Softband não tem indicações médicas em si. Ele dará suporte às indicações médicas do Processador de som Baha com o qual ele é usado.

Domeniu de utilizare: tamponul moale Baha Softband asigură o suprafață amortizată pentru discul(discurile) de conectare a(ale) unui Baha Softband sau Baha SoundArc.

Indicații: tamponul moale Baha Softband în sine nu are indicații medicale. Acesta va susține indicațiile medicale ale procesorului de sunet Baha cu care este utilizat.

Назначение: мягкая подкладка Baha Softband обеспечивает мягкую поверхность на стороне подсоединения соединительного диска эластичной ленты Baha Softband или дужки Baha SoundArc.

Показания: для мягкой подкладки Baha Softband не предусмотрено наличие медицинских показаний. Устройство является аксессуаром для звукового процессора Baha, использование которого подразумевает наличие медицинских показаний.

Určené použitie: Mäkká podložka Baha Softband poskytuje spájacím diskom na zariadení Baha Softband alebo Baha SoundArc vymäkčený povrch.

Indikácie: Mäkká podložka Baha Softband sama o sebe nemá žiadne zdravotnícke indikácie. Zdravotnícke indikácie závisia od zvukového procesora Baha, s ktorým sa podložka používa.

Predvidena uporaba: blazinica Baha Softband služi kot oblazinjena podlaga za priključne ploščice pripomočka Baha Softband ali Baha SoundArc.

Indikacije: blazinica Baha Softband nima nobenih medicinskih indikacij. Podpira vse medicinske indikacije zvočnega procesorja Baha, s katerim se uporablja.

Namena: Baha Softband meko jastučje pruža meku površinu za kružne priključke uređaja Baha Softband ili Baha SoundArc.

Indikacije: Baha Softband meko jastučje nema medicinske indikacije. Podrđava medicinske indikacije procesora zvuka Baha sa kojim se koristi.

Avsedd användning: Baha Softband-softpad förser en vadderad yta till kontaktskivorna för Baha Softband eller Baha SoundArc.

Indikationer: Baha Softband-softpad har inga medicinska indikationer i sig. Den har stöd för samma medicinska indikationer som den Baha-ljudprocessor den används med.

วัตถุประสงค์การใช้งาน: แผ่นรองแบบนุ่ม Baha Softband ช่วยให้พื้นผิวของแผ่นเชื่อมต่อของ Baha Softband หรือ Baha SoundArc สามารถกันกระแทก

ข้อบ่งใช้: แผ่นรองแบบนุ่ม Baha Softband ไม่มีข้อบ่งใช้ทางการแพทย์ แผ่นรองนี้จะช่วยสนับสนุนข้อบ่งใช้ทางการแพทย์ของเครื่องแปลงสัญญาณเสียง Baha เมื่อใช้งานร่วมกัน

Kullanım amacı: Baha Softband yumuşak ped, Baha Softband veya Baha SoundArc Konektör Diskleri için konforlu bir yüzey sağlar.

Endikasyonlar: Baha Softband yumuşak pedin kendi içinde tıbbi endikasyonu yoktur. Birlikte kullanıldığı Baha Ses İşlemcisinin tıbbi endikasyonlarını destekler.

Використання за призначенням: М'яка прокладка Ваха Softband надає м'яку поверхню диску(-ам) для кріплення в аксесуарах Baha Softband або Baha SoundArc.

Показання: М'яка прокладка Baha Softband сама по собі не має медичних показань. Вона сумісна з медичними показаннями того звукового процесора Ваха, з яким вона використовується.

预期用途: Baha 软带软垫为 Baha 软带或 Baha SoundArc 的按钮接头片提供缓冲表面。

适应症: Baha 软带软垫本身没有医学适应症。它将支持与之搭配使用的 Baha 声音处理器的医学适应症。

用途: Baha Softband 軟墊可為 Baha Softband 或 Baha SoundArc 的連接器提供緩衝表面。

適應症: Baha Softband 本身並無醫療適應症。其支援搭配使用之 Baha Sound Processor 的醫療適應症。



Contains small parts that may present a choking hazard

• يحتوي على قطع صغيرة يمكن أن تتسبب في خطر الاختناق •

Съдържа малки части, които могат да представляват опасност от задушаване • Obsahuje malé díly, které mohou představovat riziko udušení • Indeholder små dele, der kan udgøre risiko for kvælning • Enthält Kleinteile, die, wenn sie verschluckt werden, zum Ersticken führen können • Περιέχει μικρά μέρη που μπορεί να προκαλέσουν πνιγμό • Contiene piezas pequeñas que pueden constituir un peligro de asfixia • Sisaldab väikesi osi, mis võivad põhjustada lämbumisohtu • Sisältää pieniä osia, jotka voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran • Contient de petites pièces pouvant entraîner un danger de suffocation • מכיל חלקים קטנים העלולים לגרום לסכנת חנק • Sadržuje male dijelove koji mogu predstavljati opasnost od gušenja • Kisméretű alkatrészeket tartalmaz, melyek lenyelése veszélyes • Inniheldur smáhluti sem geta valdið köfnunarhættu • Contiene piccoli componenti che possono presentare un rischio di soffocamento • 小さな部品が含まれていて、誤ってのみこんだ場合に窒息の危険があります • Түпшығы қауіпін тудыруы мүмкін шағын бөліктерден тұрады • 질식 위험이 있는 작은 부품이 포함되어 있습니다 • Sudėtyje yra mažų dalių, kurios gali kelti pavojų užspringti • Satur sīkas detaļas, kas var radīt aizrīšanās risku • Mengandung bagian kecil yang boleh menyebabkan bahaya tercekik • Bevat kleine onderdelen die verstikkingsgevaar kunnen opleveren • Inneholder små deler som kan utgjøre en kvelningsfare • Zawiera małe elementy niebezpieczne w przypadku połknięcia • Contém peças pequenas que podem constituir um risco de sufocação • Contém peças pequenas que podem constituir perigo de asfixia • Conține părți mici care pot reprezenta un pericol de sufocare • Содержит мелкие детали, которые при попадании в дыхательные пути могут вызвать удушье • Obsahuje malé části, ktoré môžu predstavovať nebezpečenstvo zadrhnutia • Vsebuje majhne predmete, ki

lahko predstavljajo nevarnost zadušitve • Sadrži male delove koji mogu predstavljati rizik od gušenja • Innehåller smådelar – risk för kvävning • **ประกอบด้วยชิ้นส่วนขนาดเล็กที่อาจก่อให้เกิดอันตรายจากการสำลัก** • Boğulma tehlikesine neden olabilecek küçük parçalar içerir • Містить дрібні деталі, які можуть спричинити небезпеку задухи. • 带有可能会带来哽塞危害的小组件 • 含有可造成喉咙哽塞危险的小零件

MD

Medical device • جهاز طبي • медицинско изделие •

Zdravotnický prostředek • Medicinsk udstyr •

Medizinprodukt • Ιατρική Συσκευή • Dispositivo médico •

Meditsiiniseade • دستگاه پزشکی • Lääkinnällinen laite • Dispositif

médical • מְדִיטְרִי רְפוּאָה • Medicinski uređaj • Orvostechnikai eszköz

• Lækningatæki • Dispositivo medico • 醫療機器 • Медициналық

құрылғы • 의료기기 • Medicinos prietaisas • Medicīnas ierīce •

Peranti Perubatan • Medisch hulpmiddel • Medisinsk utstyr •

Urządzenie medyczne • Dispositivo médico • Dispositivo médico •

Dispositiv medical • Медицинское изделие • Zdravotnícka

pomôcka • Medicinska naprava • Medicinsko sredstvo •

Medisinsk utrustning • **เครื่องมือแพทย์** • Tibbi Cihaz •

Медицинний пристрій • 医疗器械 • 醫療器材

UDI

Unique device identifier • رمز التعريف الفريد للجهاز •

Унікален ідентифікатор на изделието • Jedinečný

identifikátor zařízení • Entydigt enheds-ID (UDID) • Eindeutige

Kennzeichnung des Geräts • Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής

• Identificador único de dispositivo • Seadme kordumatu

identifitseerimistunnus • شناسه منحصر به فرد دستگاه • Yksilöllinen

laitetunnus • Identification unique de l'appareil •

קוד זיהוי ייחודי של המכשיר • Jedinstveni identifikator uređaja •

Egyedi eszközazonosító • Einkvæmt auðkenni tækis •

Identificativo univoco del dispositivo • 機器別 ID • Биререй

құрылғы идентификаторы • 고유 장치 식별자 • Unikalus įrenginio

identifikatorius • Unikāls ierīces identifikators • Pengenal peranti

yang unik • Unieke apparaat-id • Unik enhets-ID • Niepowtarzalny

kod identyfikacyjny wyrobu • Identificador exclusivo do

dispositivo • Identificador único de dispositivo • Identificator unic al dispozitivului • Уникальный идентификатор изделия • Jedinečný identifikátor pomôcky • Enolični identifikator naprave • Jedinstveni identifikacioni broj uređaja • Unik produktidentifisering • รหัสอุปกรณ์ที่ไม่ซ้ำกัน • Benzersiz cihaz tanımlayıcısı • Унікальний ідентифікатор пристрою • 唯一器械标识符 • 唯一設備識別碼



Keep dry • يُحفظ جافًا • Да се пази сухо • Udržujte v suchu • Skal holdes tør • Vor Feuchtigkeit schützen • Να διατηρείται στεγνό • Mantener seco • Hoida kuivana • خشک نگه دارید • Pidä kuivana • Garder au sec •

עביר במי יבש • Čuvati na suhom • Száraz helyen tartandó • Haldið þurru • Mantenere asciutto • 水濡厳禁 • Құрғақ күйде сақтау • 건조한 상태로 보관 • Laikyti sausoje vietoje • Uzglabājiēt sausu • Pastikan keringkan • Droog houden • Oppbevares tørt • Chronić przed wilgocią • Manter seco • Mantenha seco • A se păstra uscat • Беречь от влаги • Uchovávaťe v suchu • Zaščitite pred vodo in vlago • เก็บรักษาให้แห้ง • Čuvati na suvom • Håll produkten torr • Күрү түтүн • Зберігати в сухому місці • 保持干燥 • 保持乾燥

Store at room temperature • يجب التخزين بدرجة حرارة الغرفة • Съхранявайте на стайна температура • Skladujte při pokojové teplotě • Oppbevares ved stuetemperatur • Bei Raumtemperatur lagern • Φυλάξτε σε θερμοκρασία δωματίου • Almacenar a temperatura ambiente • Säilitada toatemperatuuril • در دمای اتاق نگهداری شود • Säilytä huoneenlämmössä • Stocker à température ambiante • שי לאחסן בטמפרטורת החדר • Pohraniti na sobnoj temperaturi • Tárolja szobahőmérsékleten • Geymið við stofuhita • Conservare a temperatura ambiente • 室温で保管します • Белме температурасында сақтаңыз • 실온에 보관 • Laikyti kambario temperatūroje • Uzglabāt istabas temperatūrā • Simpan pada suhu bilik • Bewaren bij kamertemperatuur • Oppbevares ved romtemperatur • Przechowywać w temperaturze pokojowej • Armazenar à temperatura ambiente

- Armazenar em temperatura ambiente • A se depozita la temperatura camerei • Хранить при комнатной температуре
- Uchovávať pri izbovej teplote • Hranite pri sobni temperaturi
- **จัดเก็บที่อุณหภูมิห้อง** • Čuvati na sobnoj temperaturi • Förvara vid rumstemperatur • Oda sıcaklığında saklayın • Зберігати при кімнатній температурі • 室温存放 • 室温存放



SE Cochlear Bone Anchored Solutions AB,

Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke,
Sweden. Tel:+46 31 792 44 00



CH Cochlear AG, Peter Merian-Weg 4,

4052 Basel, Switzerland. Tel:+41 61 205 8204



UK Responsible Person: Cochlear Europe Ltd,

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey, KT15 2HJ, United Kingdom. Tel:+44 1932 26 3400



Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık

Hizmetleri Ltd. Sti., Küçükbakkalköy Mah, Defne Sok,
Büyükhanlı Plaza No:3 Kat:3 Daire: 9-10-11-12, 34750,
Ataşehir, İstanbul, Türkiye. Tel:+90 216 538 59 00

www.cochlear.com



Rx Only

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, the elliptical logo, and marks bearing an ® or ™ symbol, are either trademarks or registered trademarks of the Cochlear group of companies (unless otherwise noted).

© Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2023.
All rights reserved. 2023-01

